

The angels sang a message of

J·O·Y

Romans 15:12-13

DECEMBER 16, 2018



THIRD SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 16, 2018

ST. MARY'S ASSUMPTION CHURCH

63 Monroe Street Passaic, NJ, 07055

Phone: (973) 779-0427 Fax: (973) 472-5033

Email: stmaryrcchurch@gmail.com

Pastor's Email: JorgeRodriguez07502@gmail.com

Website: www.stmarypassaic.org



Mass Intentions



Saturday, December 15th:

7:00AM Holy Hour

8:00AM For the people

5:00PM In Thanksgiving and Blessing for

Sharon German

✠ Consorcio Lau

✠ Elizabeth Lau

✠ Filomena Lau

✠ Alfredo Lau

✠ William Landaw

7:00PM Salud y bendiciones a Edwin Roldan
por sus 9 ños de vida

Sunday, December 16th:

9:00 AM ✠ Msgr. John J. Demkovich

✠ Helen Dostalick H Lavaty

✠ Mary & Peter Bakarich Sr.

✠ Mr. Piotr Nowak

11:30AM Por el pueblo

Monday, December 17th:

7:45 AM Novena

8:00AM ✠ Aniela Rembisz & Anna & Agatha Wozniak

Tuesday, December 18th:

8:00AM For the people

7:00PM Por el pueblo

Wednesday, December 19h:

8:00AM ✠ Paul Brunciak

Thursday, December 20th:

8:00AM For the people

7:00PM Por el pueblo

Friday, December 21h:

8:00AM For the people

Saturday, December 22th:

7:00AM Holy Hour

8:00AM For the people

5:00PM ✠ John & Helen Sedlacik

7:00PM Por el pueblo

Sunday, December 23th:

9:00 AM ✠ Msgr. John J. Demkovich

✠ Dr. Donald S. Pavlick Jr.

Health & Blessing for Brunciak Family

11:30AM Por el pueblo

Readings for the Week

Monday: Saint Hildegard of Bingen

Gn 49:2, 8-10/ Mt 1:1-17

Tuesday: Blessed Anthony Grassi

Jer 23:5-8/ Mt 1:18-25

Wednesday: Blessed Pope Urban V

Jgs 13:2-7, 24-25a/Lk 1:15-25

Thursday: Saint Dominic of Silos

Is 7:10-14/Lk 1:26-38

Friday: Saint Peter Canisius. Priest & Doctor of the Church

Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a/Lk 1:39-45

Saturday: Blessed Jacopone Da Todi

1 Sm 1:24-28/ Lk 1:46-56

Sunday: Fourth Sunday of Advent

Mi 5:1-4a/Heb 10:5-10/ KmlaLk 1:39-45

Reminder

Thank you to everyone who bought tickets and supported the raffle. A reminder that the drawing for the raffle will be on December 23rd after the 9:00 am Mass.

Recordatorio

Gracias a todos los que compraron boletos y apoyaron la rifa. Les recordamos de que el sorteo de la rifa será el 23 de diciembre después de la misa de las 9:00 am.



Church Decoration

The decoration of St. Mary's Church will be Sunday December 23 at 2:00 pm everyone is invited to participate. Thank you very much.

Decoracion de la Iglesias

La decoración de la iglesia St. Mary's será el domingo 23 de diciembre a las 2:00 pm todos están invitados a participar muchas gracias.

PLEASE PRAY FOR THE SICK OF OUR PARISH

In your prayers, please remember our sick and shut-in brothers and sisters, especially:

Betty Cargill, Mario Oliveros, Noah Lorencovitz, Rafael Rodriguez, Kathleen Levendusky, Helen Kuruc, Nabila Kreit, Alberta Valentino, Maria Vega, Florence Kopchak, Kimberly Donkersloot, Maximiliano Sanchez, Olman Vega, Elizabeth Mendez, Luz Reyes, & Lidia Santos.

DECEMBER 9, 2018 WEEKEND COLLECTION

Thank you so much for your generous contributions!

	1ST	2ND	TOTAL
5pm Mass:	\$411.00	\$413.00	\$824.00
7pm Mass:	\$195.00	\$75.00	\$270.00
9am Mass:	\$405.00	\$152.00	\$557.00
11:30am Mass:	\$588.00	\$176.00	\$764.00
First Collections Total:			\$1,599.00
Second Collections Total:			\$816.00
Weekday Masses Total:			\$195.00
Total Collections:			\$2,610.00

St. Mary's Rosary Society Advent Celebration

"Blessed, I am the handmaid of the Lord." Luke 1 (V38). Thank you so much for all who attended the Advent Celebration. It was a wonderful afternoon filled with joy, hope, fun and laughter. A special thank you for all who donated gift for our event. May the Lord bless each one with many blessing. "My soul proclaims the greatness of the Lord; my spirit re-

Advent Tree Collection

"Holy, holy, holy Lord, mighty God." Ps 150 (V1b) Thank you so much for your generosity toward this event. The collection of so many items was stupendous. We collected a total of 899 items. May the Lord bless you with many favors. "Let everything that has breath give praise to the Lord!" Hallelujah! Ps 150 (V6)

Upcoming Events

Parish Council

Will be meet on December 17, at 7:30 pm in the rectory.

***The Daily Mass book is now open for the 2019 mass intentions**

***Bishop's Annual Appeal Prayer**

Thank you Heaven*!

Advent Monetary Collection

A gift to Baby Jesus in gratitude to Him. A dollar a day, it comes out to \$25.00. It will begin on December 1st and end on Christmas day. Thank You!

Church Decorating

On December 23rd at 2:00 pm we will be gathering to decorate the church for Christmas. All are invited to come. Thank you!

Advent Monetary Collection

"Do not neglect to do well and to share what you have; God is pleased by sacrifices of that kind." Hebrew 13 (v16). There will be a special Advent collection in our parish. A gift to Baby Jesus. It consist of a dollar a day (\$1.00). It will begin on December 1st. During the Advent Season you set aside \$1.00 a day for Baby Jesus. On Christmas Day you will offer this gift to Baby Jesus. Envelopes are available to place your gift. Thank you! "Blessed is your glorious name, and exalted above all blessing and praise." Nehemiah 9 (v5)

Monition To Light The III Candle

In the darkness a light in the wilderness cried a voice. Announcing the good news: The Lord will come! Prepare his ways, because he is coming. Adorn your soul as a bride adorned for her wedding day. Here comes the messenger. John the Baptist is not the light, but he announces the light. When we light the three candles, each of us wants to be yours to shine the torch flame to warm us. Come, Lord, save us, light us, warm us!

TERCER DOMINGO DE ADVIENTO
16 DE DICIEMBRE DEL 2018

Lecturas de la Semana

Lunes: San Yolanda/ San Lazaro

Gn 49: 2, 8-10 / Mt 1: 1-17

Martes: Nuestra Señora de la Esperanza

Jer 23: 5-8 / Mt 1: 18-25

Miércoles: San Urbano

Jue 13: 2-7, 24-25a / Lc 1: 15-25

Jueves: Santo Domingo de Silos

Is 7: 10-14 / Lc 1: 26-38

Viernes: San Pedro Canisio. Sacerdote y doctor de la iglesia

Cant 2: 8-14 o So 3: 14-18a / Lc 1: 39-45

Sábado: San Queremon y Compañeros

1 Sm 1: 24-28 / Lc 1: 46-56

Domingo: Cuarto domingo de Adviento

Mi 5: 1-4a / Heb 10: 5-10 / Lc 1: 39-45

Eventos Parroquiales

***El libro diario de misas ya está abierto para las intenciones del año 2019**

Oración de la Campaña Anual del Obispo

♦ ¡Gracias Cielo *!

Consejo Parroquial Se reunirá el lunes 17 de Diciembre en la rectoría.

Colección monetaria de adviento Un regalo para el niño Jesús en agradecimiento a él. Un dólar al día, sale a \$ 25.00. Comenzará el 1 de diciembre y terminará el día de Navidad. ¡Gracias!

Decoración de la Iglesias El 23 de diciembre a las 2:00 pm nos reuniremos para decorar la iglesia para Navidad. Todos están invitados a venir. ¡Gracias!

Sociedad del Rosario de Santa María
Celebración de Adviento

“Bienaventurada, soy la sierva del Señor”. Lucas 1 (V38). Muchas gracias a todos los que asistieron a la Celebración de Adviento. Fue una tarde maravillosa llena de alegría, esperanza, diversión y risas. Un agradecimiento especial para todos los que donaron regalos para nuestro evento. Que el Señor los bendiga a cada uno con muchas bendiciones. “Mi alma proclama la grandeza del Señor; mi espíritu se regocija en Dios mi salvador”. Lucas 1 (V46)

Colecta del Árbol de Adviento

“Santo, santo, santo Señor, Dios poderoso”. Sal 150 (V1b) Muchas gracias por su generosidad hacia este evento. La colección de tantos artículos fue estupenda. Recogimos un total de 899 artículos. Que el Señor los bendiga con muchos favores. “¡Que todo lo que tiene aliento alabe al Señor!” ¡Aleluya! Ps 150 (V6)

Colección Monetaria de Adviento

“No te olvides de hacer el bien y de compartir lo que tienes; Dios se complace con los sacrificios de ese tipo”. Hebreo 13 (v16). Habrá una colección especial de Adviento en nuestra parroquia. Un regalo para el niño Jesús. Consiste en un dólar al día (\$ 1.00). Comenzará el 1 de diciembre. Durante la Temporada de Adviento usted reserva \$ 1.00 por día para el Niño Jesús. El día de Navidad ofrecerás este regalo al niño Jesús. Los sobres están disponibles para colocar su regalo. ¡Gracias! “Bendito sea tu glorioso nombre, y exaltado por encima de toda bendición y alabanza”. Nehemías 9 (v5)

Monición Para Encender La III Vela

En las tinieblas se encendió una luz, en el desierto clamó una voz. Se anuncia la buena noticia: El Señor va a llegar. Preparen sus caminos, porque ya se acerca. Adornen sus almas como una novia se engalana el día de la boda. Juan Bautista no es la luz, sino el que nos anuncia la luz. Cuando encendemos estas tres velas cada uno de nosotros quiere ser antorcha tuyo para que brilles, llama para que calientes. ¡Ven, Señor, a salvarnos, envuélvenos en tu luz, caliéntanos en tu amor!



Agradecimiento al Rosario a la Virgen de Guadalupe

Mucha gracias a todas las personas que donaron para la celebración del Rosario a Nuestra Virgen de Guadalupe en especial María Estrada, señor Juan, Anabel Victoriano, señor Guadalupe, Catalina Cosme, Gloria Peña, señora Guadalupe y Héctor Ponce.

THIRD SUNDAY OF ADVENT

What Shall We do?

"Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me" (Matthew 25:40).

In today's Gospel, there is a question posed three times: "What shall we do?" it is raised to John the Baptist by three categories of people: first, the crowd in general, second, the publicans or tax, and third, some soldiers. They want to know what must be done to implement the conversion that he is preaching. John's reply to the question of the crowd is sharing essential goods. He told them to share basic necessities, and therefore says: "he who has two coats, let him share with him who has none; and who has food, let him do likewise." Then, he tells the tax collectors to collect no more than the amount owed. What does this mean? No taking bribes, John the Baptist is clear. And he tells the soldiers not to extort anything from anyone and to be content with their wages. There are three answers to the three questions of these groups. Three answers for an identical path of repentance, which is manifested in concrete commitments to justice and solidarity. It is the path that Jesus points to in all his preaching: the path of diligent love for neighbor. We feel that this question is ours also. In the words of John, it is necessary to repent, to change direction and take the path of justice, solidarity, values of fully human and genuinely Christian life.

-Pope Francis

*How must my life most change to deepen
my conversion to Christ and his way of living?*

TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

¿Qué debemos hacer?

"De verdad te lo digo, tal como lo hiciste con uno de los más pequeños quienes son miembros de mi familia, me lo hicieron a mí" (Mateo 25:40).

En el Evangelio de hoy, se plantea una pregunta tres veces: "¿Qué debemos hacer?" Se plantea a Juan el Bautista por tres categorías de personas: primero, la multitud en general, segundo, los publicanos o impuestos, y tercero, algunos soldados. Quieren saber qué se debe hacer para implementar la conversión que él está predicando. La respuesta de John a la pregunta de la multitud es compartir bienes esenciales. Les dijo que compartieran necesidades básicas y, por lo tanto, dice: "el que tiene dos costas, que comparta con el que no tiene ninguna; y quien tiene comida, que él haga lo mismo". A ellos, él les dice a los recaudadores de impuestos que no recauden más de la cantidad adeudada. ¿Qué significa esto? No aceptar sobornos, Juan el Bautista está claro. Y les dice a los soldados que no extorsionen a nadie y que se contenten con su salario. Hay tres respuestas a las preguntas del árbol de estos grupos. Tres respuestas para un camino idéntico de arrepentimiento, que se manifiesta en compromisos concretos de justicia y solidaridad. Es el camino que Jesús señala en toda su predicación: el camino del amor diligente por el prójimo. Creemos que esta pregunta es también la nuestra. En palabras de John, es necesario arrepentirse, cambiar de dirección y tomar el camino de la justicia, la solidaridad, los valores de una vida plenamente humana y genuinamente cristiana.

-Papa Francisco

*¿Cómo debe mi vida más para profundizar el cambio
mi conversión a Cristo y su modo de vivir?*

El encuentro de San Juan Diego y Nuestra Señora De Guadalupe

La aparición de Nuestra Señora de Guadalupe en el Tepeyac es un evento muy especial no solo para México, sino también para América y para todo el mundo. Dentro de la primera capilla dedicada a Nuestra Señora, que se encuentra en la parte superior del Tepeyac, está escrito: *Omni Nationi* (Benedicto XIV) no fecit taliter, tomado del Salmo 147: 20. Las palabras en latín significan "porque ninguna otra nación lo ha hecho Él". Esta frase nos sigue siendo un evento muy importante cuando Dios dio Sus leyes a la gente de Israel y no a otra nación. De la misma manera, en el amoroso libre albedrío de Dios, decidió que María podría darle su código, su imagen a México y no a otra nación. No significa que las leyes de Dios pertenecen solo a Israel, o que Guadalupe solo pertenece a México. Lo que significa es que Israel tiene la responsabilidad de transmitir las leyes de Dios al mundo; Y de la misma manera, México tiene la responsabilidad de cuidar la imagen de Guadalupe y transmitir el mensaje de María del amor maternal al mundo. El lenguaje en el que María y Juan Diego hablaron entre sí se llama en *xóchitl* en *cuícatl* (flor y canción), el lenguaje poético náhuatl. La flor y el canto consistían en un diálogo con el propio corazón, con lo divino, con el mundo, con la gente. Flor y canto en resumen, para los aztecas, toda la belleza, todo lo que era genial para el ser humano: poesía, filosofía, religión y misticismo. En *xóchitl* in *cuícatl* era la forma de comunicarse con Dios, la forma en que el ser humano podía alcanzarlo. Los poetas que utilizaron este lenguaje fueron los príncipes o los sacerdotes, y representan los sentimientos de la comunidad. Los poemas fueron aprendidos de memoria y transmitidos oralmente. A veces también pintaban códigos con imágenes y símbolos fonéticos; Luego, el sacerdote señaló con el dedo los símbolos, mientras cantaba el poema. Esta actividad recibió el nombre de cantar imágenes. Es notable que Nuestra Señora de Guadalupe eligió este tipo de lenguaje para comunicar su mensaje a Juan Diego, quien representa a todas las personas de México. Desde este primer aspecto, podemos ver claramente que Santa María de Guadalupe asumió la cultura mexicana para transmitir su mensaje a México, a América y al mundo. El documento que nos cuenta acerca de estos eventos es el conocido *Nican Mopohua* (Aquí se dice) atribuido al indio Antonio Valeriano. En este documento, no solo encontramos el diálogo entre Nuestra Señora de Guadalupe y Juan Diego, en el lenguaje poético de la flor y la canción; pero, de hecho, también encontramos los dos elementos del lenguaje poético, como elementos concretos en la narración. Podemos encontrar la canción en la primera aparición y las flores en la última aparición. Santa María de Guadalupe abrió su presentación armoniosa con el canto de los pájaros y cerró su obra con flores y un código de su propia imagen.

The encounter of St. Juan Diego and Our Lady of Guadalupe

The apparition of Our Lady of Guadalupe on the Tepeyac is a very special event not only for Mexico, but also for America and for the whole World. Inside the first chapel dedicated to Our Lady, which is on the top of the Tepeyac, it is written: *Non fecit taliter omni nationi* (Benedict XIV) taken from the Psalm 147:20. The Latin words mean "For no other nation has He done this." This phrase remains us a very important event when God gave His laws to the people of Israel and not to another nation. In the same way, in the same God's loving free will, He decided that Mary could give her codex, her image to Mexico and not to another nation. It does not mean that the laws of God belong to Israel alone, or that Guadalupe belongs only to Mexico. What it means is that Israel has the responsibility to transmit God's laws to the world; and in the same way, Mexico has the responsibility to take care of the Guadalupan image and to transmit Mary's message of maternal love to the world. The language in which Mary and Juan Diego talked to each other is called *in xóchitl in cuícatl* (flower and song), the poetical *náhuatl* language. Flower and song consisted in a dialogue with the own heart, with the divine, with the world, with the people. Flower and song summarized, for the Aztecs, all the beauty, all that was great for the human being: poetry, philosophy, religion, and mysticism. *In xóchitl in cuícatl* was the way to communicate with God, the way the human being could reach Him. The poets that used this language were the princes or the priests, and they represented the feelings of the community. The poems were learned by heart and transmitted orally. Sometimes they also painted codices with pictures and phonetic symbols; then, the priest pointed with the finger the symbols, while he sang the poem. This activity received the name of *singing pictures*. It is remarkable that Our Lady of Guadalupe chose this kind of language to communicate her message to Juan Diego, who represents all the people of Mexico. From this first aspect, we can see very clear that Saint Mary of Guadalupe assumed the Mexican culture to transmit her message to Mexico, to America, and to the world. The document that tells us about these events is the well-known *Nican Mopohua* (Here it Is Told) attributed to the Indian Antonio Valeriano. In this document, we do not just find the dialogue between Our Lady of Guadalupe and Juan Diego, in the flower and song poetic language; but, in fact, we also find the two elements of the poetic language, as concrete elements in the narration. We can find the song in the first apparition and the flowers in the last apparition. Saint Mary of Guadalupe opened her harmonious presentation with the singing of the birds and she closed her opus with flowers and a codex of her own image.